

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๘๐๕/๑๒๗



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส277 / ๗๘๗
รับที่ : ๕1293/54
วันที่ : 11 ก.พ. 54 เวลา : 13:22

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔

เรื่อง ขออนุมัติลงนามและดำเนินการให้สนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอิสลามอิหร่านว่าด้วยการไต่ถามผู้ต้องคำพิพากษาและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาในคดีอาญา (สนธิสัญญาไต่ถามนักโทษ) มีผลใช้บังคับ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ... 15 ก.พ. 2554

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างสนธิสัญญาฯ ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ อย่างละ ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการขออนุมัติลงนามและดำเนินการให้สนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอิสลามอิหร่านว่าด้วยการไต่ถามผู้ต้องคำพิพากษาและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาในคดีอาญา (สนธิสัญญาไต่ถามนักโทษ) มีผลใช้บังคับ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยที่เรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

คณะผู้แทนไทยประกอบด้วยผู้แทนจากสำนักงานศาลยุติธรรม สำนักงานอัยการสูงสุด กรมราชทัณฑ์ สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเตหะราน และกรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้ดำเนินการเจรจาจัดทำสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอิสลามอิหร่านว่าด้วยการไต่ถามผู้ต้องคำพิพากษาและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาในคดีอาญา (สนธิสัญญาไต่ถามนักโทษ) ที่กรุงเตหะราน ระหว่างวันที่ ๙ - ๑๑ สิงหาคม ๒๕๕๓ โดยมีรองอธิบดีกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย (นายธนา เวสโกสิทธิ์) เป็นหัวหน้าคณะ และคณะผู้แทนอิหร่านมี Dr. Sefatollah AGHAEI อธิบดีสำนักงานการศึกษากฎหมายและการร่างกฎหมายและระเบียบ (Director General for Office of Legal Studies and Drafting Bills and Regulations) กระทรวงยุติธรรม เป็นหัวหน้าคณะ และประกอบด้วยผู้แทนจากสำนักงานกิจการระหว่างประเทศ ฝ่ายตุลาการ สำนักงานประธานาธิบดีด้านความตกลงระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ และกระทรวงยุติธรรม โดยทั้งสองฝ่ายสามารถเจรจาดังกล่าวได้ทุกข้อ

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรี

ร่างสนธิสัญญาดังกล่าวเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา เนื่องจากมีกฎหมายรองรับอยู่แล้ว คือ พระราชบัญญัติเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ (แก้ไข พ.ศ. ๒๕๓๐)

๓. ความจำเป็นเร่งด่วน

โดยที่จะมีการประชุมคณะกรรมการร่วม ไทย - อิหร่าน ครั้งที่ ๘ ระหว่างวันที่ ๒๓ - ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ ซึ่งเป็นโอกาสอันดีที่ประเทศไทยและประเทศอิหร่านจะได้ร่วมลงนามในสนธิสัญญาฯ ในช่วงการประชุมดังกล่าว ดังนั้น เพื่อให้การเตรียมการด้านต่างๆ ของทั้งสองฝ่ายสำหรับการลงนามสนธิสัญญาฯ เป็นไปด้วยความเรียบร้อย กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความกรุณาสั่งนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณาระบุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรี ในวันอังคารที่ ๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ ด้วย

๔. สาระสำคัญในข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างสนธิสัญญาฯ มีเนื้อหาสาระเช่นเดียวกับสนธิสัญญาประเภทนี้ที่ประเทศไทยจัดทำกับประเทศต่าง ๆ โดยกำหนดเงื่อนไขและขั้นตอนในการขอโอนและการรับโอนตัวผู้ต้องคำพิพากษาระหว่างรัฐภาคี สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

๔.๑ ผู้ต้องคำพิพากษาที่ถูกพิพากษาลงโทษในดินแดนของภาคีฝ่ายหนึ่ง อาจถูกโอนตัวไปยังดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งได้เพื่อรับโทษที่เหลืออยู่ซึ่งตนถูกพิพากษาต่อไป

๔.๒ ผู้ต้องคำพิพากษาอาจถูกโอนตัวได้ถ้าถูกพิพากษาลงโทษจำคุก กักขัง หรือการทำให้สูญเสียอิสรภาพในรูปแบบอื่นใด

๔.๓ หากการกระทำหรือการงดเว้นการกระทำอันเป็นมูลเหตุของการมีคำพิพากษาให้ลงโทษเป็นความผิดทางอาญาตามกฎหมายของรัฐผู้รับ

๔.๔ ผู้ต้องคำพิพากษาที่อาจถูกโอนตัวต้องเป็นคนชาติของรัฐผู้รับและมีได้เป็นคนชาติของรัฐผู้โอน

๔.๕ รัฐผู้โอน รัฐผู้รับ และผู้ต้องคำพิพากษาต่างตกลงต่อการโอนตัว

๔.๖ ผู้ต้องคำพิพากษาซึ่งกระทำความผิดต่อความมั่นคงภายในและภายนอกของรัฐ ต่อประมุขของรัฐ หรือสมาชิกครอบครัวของประมุขของรัฐ หรือต่อกฎหมายที่เกี่ยวกับการคุ้มครองสมบัติที่มีค่าทางศิลปะของชาติ จะไม่ได้รับการโอนตัว

๔.๗ หากกฎหมายของรัฐผู้โอนกำหนดระยะเวลาขั้นต่ำในการจำคุก กักขัง หรือการทำให้สูญเสียชีวิตหรือทรัพย์สินในรูปแบบอื่นใด ผู้ต้องคำพิพากษาที่อาจถูกโอนตัวจะต้องได้รับโทษในรัฐผู้โอนมาแล้วเป็นระยะเวลาขั้นต่ำตามที่กำหนด

๔.๘ ผู้ต้องคำพิพากษายังคงเหลือระยะเวลาในการรับโทษตาม คำพิพากษาอีกอย่างน้อย ๑ ปี ในขณะที่ได้รับคำร้องขอให้โอนตัว

๔.๙ รัฐผู้โอนยังคงไว้ซึ่งเขตอำนาจแต่ผู้เดียวเกี่ยวกับคำพิพากษาของรัฐ ผู้โอน รวมทั้งโทษตามคำพิพากษาที่กำหนดโดยศาลของรัฐผู้โอนในการที่จะแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือยกเลิกคำพิพากษาของศาลตน

๔.๑๐ การบังคับโทษตามคำพิพากษาด່อภายหลังการโอนตัว ให้เป็นไป ตามกฎหมายและวิธีการของรัฐผู้รับ

๔.๑๑ สนธิสัญญาฉบับนี้จะเริ่มมีผลใช้บังคับในวันที่สามสิบนับจากวันที่ ภาคีฝ่ายที่ได้รับแจ้งล่าสุดได้รับแจ้งผ่านช่องทางการทูตว่าภาคีอีกฝ่ายหนึ่งได้ปฏิบัติตามมาตรการ ที่จำเป็นตามกฎหมายภายในของตนเพื่อการมีผลใช้บังคับของสนธิสัญญานี้

๕. ผลประโยชน์ที่จะได้รับ

เมื่อมีผลใช้บังคับสนธิสัญญาฉบับนี้จะส่งผลให้นักโทษไทยซึ่งจำคุกอยู่ที่ สาธารณรัฐอิสลามอิหร่านอาจได้รับการโอนตัวให้กลับมารับโทษตามคำพิพากษาของศาลอิหร่าน ต่อที่ประเทศไทยหากเข้าข่ายหลักเกณฑ์ตามที่สนธิสัญญาฯ กำหนด และนักโทษอิหร่านซึ่งจำคุก อยู่ในประเทศไทยอาจได้รับการโอนตัวไปรับโทษตามคำพิพากษาของศาลไทยที่ประเทศอิหร่าน หากเข้าข่ายหลักเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในสนธิสัญญาฯ และพระราชบัญญัติเพื่อความร่วมมือระหว่าง ประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ (แก้ไข พ.ศ. ๒๕๓๐)

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ผู้แทนจากสำนักงานศาลยุติธรรม สำนักงานอัยการสูงสุด กรมราชทัณฑ์ สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเตหะราน และกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย ได้เข้าร่วมเป็นคณะ ผู้แทนไทยในการเจรจาจัดทำสนธิสัญญาฯ และได้เห็นชอบร่างสนธิสัญญาฯ ร่วมกันแล้ว

๗. ข้อเสนอส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

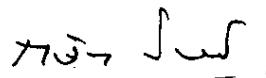
๗.๑ ให้ความเห็นชอบร่างสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับ สาธารณรัฐอิสลามอิหร่านว่าด้วยการโอนตัวผู้ต้องคำพิพากษาและความร่วมมือในการบังคับให้ เป็นไปตามคำพิพากษาในคดีอาญา (สนธิสัญญาโอนตัวนักโทษ) และอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการ กระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ แล้วแต่กรณี ลงนามสนธิสัญญาฯ

๗.๒ ให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการให้สนธิสัญญาฯ มีผลใช้บังคับ
ในโอกาสอันเหมาะสมตามแต่จะตกลงกับฝ่ายอิหร่านต่อไป

๗.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างสนธิสัญญาฯ ในส่วนที่ไม่ใช่
สาระสำคัญก่อนมีการลงนาม ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้อง
นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์
๒๕๕๔ จักขอขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายกิตติ ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ที่ ๔๐๕๐๖/๓๕๗/พ
ณ. ๑๔ ธ.พ. ๕๕

กราบเรียน นรม.

กต. ขอให้นำเรื่อง ขออนุมัติและดำเนินการให้สนธิสัญญาระหว่าง
ราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐอิสลามอิหร่านว่าด้วยการโค-ด้ว
ผู้ต้องคำพิพากษาและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษา
ในคดีอาญา (สนธิสัญญาโอนตัวนักโทษ) มีผลใช้บังคับ มาเพื่อนำเสนอ ครม.
ในวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ โดยระบุว่าไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญา
ตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย มาตรา ๑๘๐ วรรคสอง และ ยธ.
(กรมราชทัณฑ์), อส., และ ศย. ได้เห็นชอบร่างสนธิสัญญาร่วมกันแล้ว

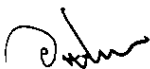
จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณา
ตามที่ กต. เสนอ ทั้งนี้ ได้แจ้งให้ ยธ., อส., และ ศย. ทราบ เพื่อให้
ข้อเสนอแนะหรือความคิดเห็น (ถ้ามี) ด้วยแล้ว



(นายอาพน กิตติอาพน)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

๐๙๗



(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี

๑๔ ธ.พ. ๕๕

นรม. 409
เข้า 14 ก.พ. 54
ออก 14 ก.พ. 54

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๑๐๗๕

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๒๐

